

2 Pita

Pitayan Zapat Meluwan Mme Zut Beye

Zapat meluwan kapi Pitayan iknanak kuyeyepmti egalen zapat meluwan zut kapi kuye zenzeyelen nep wagak. Am manje sekam kwep ekngat kuye ke am nâmkinjpeperjnmak kalanji lalabubuk bemti msat katanj mebep kokotnanj ekngat kumindaye.

Zapat meluwan yanjan kapigogapmti kuye. Am notnanjan zet pigok zewien. Zisas ku kobe zemti zet notnanj zemyunngu omba penan mbien keyepmti kuye. Zet zemyunguwien keyet dopmanj Kawawanjan mutumindawe keyet eyo kuye. Zet notnanj Pitayelen zapat meluwan tazin ke Zudasiyelen zapat meluwan ekbegen egelan zenâmkukujanok tazin (2 Pita 2 ma Zudas 4–18).

Zet noteknanj temanj kapigoganj 2 Pita zapat meluwan kejan talip:

1:1-2 Zet yanjbemti zenzeyelen zet

1:3-21 Am Zisasiyanj indakumtetitinanjalen mama mimi kapigok weweyelen

2 An zikat indanda dâsuki ekngalalen zemyunngu yunjunjanjalen yanjan

3 Zisasiyanj gilik zemkobeyelen zet

¹ Neñ Saimon Pita, Zisas Kilaisiyelen mulup an mamti egalen Zet Zapat Dolaknanj Penan zemkawanj bembeyelen nâmti nakumtetiye. Neñ zapat meluwan kapi am in Zisas Kilais

nâmkijpem maip ingat kumbema kozin. Ek ningalen Kawawaŋ teŋ mamain ma nin yominangat dopmaŋ titiyelen zapat tapmamann keyengatnaŋ gilik zemindatiye. Kegok mgeyepm ingalen nâmkijpepe sepem ikŋak yek; ningalen nembonŋ sepemit kwep. Ingalenmak ningalen nâmkijpepe ke mobotnaŋ penaŋ. ² In Kawawaŋ ma Amobotnaŋ Zisas Kilais egetgalen yanjit nâmâtâtâgalen mulupmaŋ mamip. Ke ma keŋ taolet ma keŋ sewakŋaŋaŋ inmak omba penaŋ wemti weweyelen nâmti mandunduyap.

Kawawaŋaŋ ikŋaŋgat zapat ombemndeye

³ Zisas ek an pembedaŋ ma winde toŋ kegoŋapm ndakumtetimti winde ikŋak ikŋak ndame nin mama mimi dolakŋaŋ Kawawaŋ nâmtikŋaŋ mam ke mamnup. Winde ikŋak ikŋak Kilaisiyaŋ timti ndamukulem mam ke Kawawaŋgalen winde. Nin Kawawaŋgat yaŋaŋ nâmâtâtânpup beme winde ke ndame nin matinup. ⁴ Zetik mobotnaŋ penaŋ mimndaye keyet penaŋaŋ ninmagen kapigok sokbembeyelen nâmti gilik zemndatimti msalen mamti bekanangaŋ keŋ puŋpuŋ mimi ke bankumpemann Kawawaŋaŋ Zisasmak tusumndeme ikŋaŋgat sek sepem timti mamayet nâŋge.

⁵ Kawawaŋaŋ kogok mgeyepm in nâmkijpepemak mamti esemteŋ penaŋ mamayet mulup temaŋ penaŋ mbep. Kegok mti naman Kawawaŋaŋ amnaŋ mama mimi egaŋ nâmtikŋaŋ mamin ke kogogak mbep. ⁶ Kogok mti naman keŋin ma sekŋin ekdamuŋ mimi ke kogogak

mbep. Kogok mti naman nâmisimti mambep. Kogok mti naman mama mimi dolakñaᅇ Kawawaᅇ nâmtikñaᅇ mam ke mbep. ⁷ Kogok mti naman notn notn mti mamambep. Kogok mti naman gogot mamambep. ⁸ Mama mimi kebon keyaᅇ inmagen sokbem sambeleleᅇgalen nâwep beme Amobotnaᅇ Zisas Kilaisiyet yaᅇaᅇ nânâyet mulupmaᅇ mbewen penaᅇaᅇmak bewe. ⁹ An ᅇen mamaᅇanen kwitnaᅇ kwitnaᅇ ke ku sokbewe beme egat kapigok zenzeyelen: Ek an zikatnaᅇ beᅇaᅇ, egaᅇ zikatnaᅇaᅇ Kawawaᅇaᅇ yomaᅇ zulutme mebegalen mulupmaᅇ mge ke kandat kume ku maekmâtâzin. ¹⁰ Keyepmti Kilaismagen notnne, in Kawawaᅇaᅇ ikñaᅇgat zapat mamayet indakumtetime kokotnaᅇ ke penaᅇaᅇmak bewe e nâmkipeᅇmti in keyet penaᅇaᅇ mamaᅇinaᅇ mkawaᅇ bewep. Kegok mbep beme yomen ku toindowe. ¹¹ Kegok mbanuwen maneti Amobotnaᅇ ma An yomengatnan gilik zemndatimkwage Zisas Kilais egalen zemâtâtât katnanen mama kwesiᅇ kwesiᅇ matazin keyet keᅇaᅇ meᅇmann ndaoloᅇti met ndewe.

¹² In kwitnaᅇ kwitnaᅇ sambe ke zemzikat indame nâmkaliᅇ bematalip ma in nâmtalip keyegak sakwalam zesowap. ¹³⁻¹⁴ Neᅇ msat sekᅇ belaknik kapi gaipema wesâpm ke ilak nâmtalap. Zet ke Amobotnaᅇaᅇ Zisas Kilaisiyaᅇ ikñaᅇ zemkawaᅇ bemnaᅇge keyepm msat sek-mak mambap kataᅇ zet ke ewe zemti nânâᅇin mamkawaᅇ bemambap. ¹⁵ In Kawawaᅇgalen zet ke kwesiᅇ kwesiᅇ timamayet neᅇ setnaᅇ ᅇen mulupmaᅇ giᅇgiᅇ mti aikindama timame indikti

gulak neŋ yek bewap.

Golaŋ zenze an ekŋenaŋ Zisasiyet zet zenzenaŋ sokbeme Pitayaŋ ekmâtâge

¹⁶ In Amobotnaŋ Zisas Kilaisiyet windenŋaŋ ma kokotnaŋgat yaŋaŋ diindowenn ke an ŋenaŋ wekawat mene ma keŋaŋgalak zet kwileki ŋen diindoyeyaŋ nin ku diindowenn. Nin sokŋanik penaŋ tati Amobotnaŋ sekŋaŋ asekti busatnaŋ temaŋaŋmak sokbeme ekbenn. ¹⁷ Kawawaŋaŋ Zisas kwizet buŋamaŋ mwati busatnaŋ elim-iakpeye. Âpme busatnaŋ keyet keŋanen zet kapigok sokbeye, “Kapi nenaŋgat nemun penaŋ gogot mampeyap. Neŋ ek ego ego mpema mamain.” ¹⁸ Nin nsakwep ekmak kalaŋ kambuk keyet dukŋan moti manepeman zet ke kululuŋengatnan topme nâmbenn. ¹⁹ Keyepmti nin golaŋ zenze an ekŋengalen zet nâman penaŋaŋ penaŋ mambein keyaŋ taŋam keboŋ be-
mti tambusosogen mambusatnaŋ bein kekok nâmâtâbep. Kegok mti indamukulem mme ek-
titimti manepeme Zisasiyaŋ kobe. Sekam sa-
putuŋaŋ msat msambiyet kwati msasa maman-
damkozinok Zisas kokotnaŋgalen kanen egalen
busatnaŋaŋ keŋin melenj belanj beme in Zisas
ekbep. ²⁰ Yaŋgut in ŋenaŋ kapigok weyaŋ
nâmbep, golaŋ zenze an ekŋenaŋ buŋam zapat
Kawawaŋgalen Zet Itnaŋanen meluwaŋ mimiŋaŋ
tazin ke ilinaŋgat keŋinaŋgalak nâmti ku zen-
zenaŋ. ²¹ Golaŋ zenze an ekŋenaŋ zet zen-
zenaŋ ke an ŋenaŋ buŋam zet ke keŋaŋgalak
nâmbiliwati ku zenzenaŋ. An ekŋen Emetak
Teŋaŋ iŋŋaŋ keŋin melenj belanj bemindeme

Kawawaŋmagengatnaŋ zet timti zemkawaŋ be-mkwabien.

2

An zikat indanda dâsuki ekŋengalen zet

¹ Israeël am ekŋengat tuŋguwinan golaŋ zenze an notnaŋ dâsuki sokbemti mamkwabien naman kegogak an zikat indanda dâsuki notnaŋ ingat tuŋguwinan sokbewep. Ekŋenaŋ buzakeset Kawawaŋgalen zet katnaŋ zemyuŋgumti ingat nâmkŋipepeŋin walebep. Mti Amobotnaŋin mama kanzizit main yominaŋgapmti gakiye ek ke zemkandatpeme keyegak walelet sakwep sokbemindawe.

² An ekŋen keyaŋ mama mimiŋin okbi okbiŋaŋmak sambe ke mmepme am notnaŋ ingat tuŋguwinangatnaŋ ekŋenaŋ indikti indamâti keyegak mbep. Ekŋenaŋ kegok mame am nâmkŋipepeŋinpiŋ ekŋenaŋ Kawawaŋgalen zet katnaŋ keyet zemtalati kwelatnaŋ kuwep.

³ Mti naman an zikat indanda dâsuki ekŋenaŋ mânep milawatgat ŋoktikŋin temaŋ tapme zet dâsuki mobotnaŋ notnaŋ zemti zet kelakŋaŋ mindamti ingalen kwitnaŋ kwitnaŋ timâbep. Yaŋgut eweŋaŋ penan Kawawaŋaŋ an ekŋen ke zelen tatagat zemkatik bempaye kan keyet ekŋenaŋ yek bemâbep. Kwitnaŋ kwitnaŋ ekŋen indawaleletgat zenzeŋaŋ keyaŋ ewe ekŋen indawalesât damuŋ tazin.

⁴ Âpme in ensel ekŋen yom mti Kawawaŋgalen zetnaŋ kulume Kawawaŋaŋ ku aŋgalaŋindeye. Âtâtindeme tambusosogen towebienaŋ ke etaŋ ke matalip. Yaŋ bamgat zemdelan zenze kanen

Kawawaŋaŋ ekŋen zem indondoyet zapat zemindeyeyaŋ talip. ⁵ Am eweŋaŋ tipman baen mamkwabien ekŋen kegogak Kawawaŋ bamkumpeme egaŋ ku indaŋgalaŋge. Egaŋ tuŋgwam temaŋ mme kwati am bekaŋaŋ mimi sambe indawaletmâge. Âpme Noa an mama mimi teŋgat zet zenzeŋaŋ ekmak animbi 7 etaŋ Kawawaŋaŋ indikdamuŋ mimindeme dolakŋaŋ tabien. ⁶ Âpme itnaŋaŋ tipman baenen mka temaŋ zut Sodommak Gomola ke kegogak bekaŋaŋaŋ palakŋaŋ beme keyepmti tepgat zeme toti tewaŋ indazimâge. Keyaŋ am bekaŋaŋ mamip bam ekŋen yominaŋgat dopmaŋ Kawawaŋ mutumindawe keyet golaŋin titiŋaŋ. ⁷⁻⁸ Kogogak itnaŋaŋ tipman baenen an ŋen Lot ek mamaŋaŋ teŋ egaŋ am bekaŋaŋ mimi ekŋenaŋ meluwaŋ bekaŋaŋ sakambukŋaŋmak ke mmamkwapme kan kataŋ ekŋengat tuŋguwinan ke mamti mama miminŋin ke ekti keŋaŋ nukŋaŋ beme ekŋengat kemberŋ omba penaŋ mamtan. Kegok mmambe mame Kawawaŋaŋ Lot aŋgalaŋpeye. ⁹ Kawawaŋ Amobotnaŋaŋ am teŋ mamaip ekŋen nukŋaŋ sokbemindame ŋep maanŋgalaŋ indein ma am bekaŋaŋ mamip ekŋen keyet dopmaŋin matim metne metne bam zemdelan zenze kanen omba penaŋ mutumindame delan zewe. ¹⁰ Am keŋinan bekaŋaŋgat tikŋaŋaŋ mamisik tazinaŋ Kawawaŋgat nâme ku mopme sekŋiyek mamsaip. An ekŋen keboŋ ke dopmaŋ mgasik penaŋ mutumindame tiwep.

An zikat indanda dâsuki keyaŋ kinŋagapiŋ

zeingat zewi mti ensel Kawawaŋgalen zet kulume indamâpme tototnaŋ ekŋenmak kogogak maatindondoip. ¹¹ Kawawaŋgalen ensel windenjin temaŋ penaŋ tazin ekŋen keyaŋ kogogak Amobotnaŋgat zikatnan ensel bekaŋaŋ ekŋengat ŋenzinziŋ omba ku mamip ma ku manzemataltindeip. ¹² Âpme set kilenj an ekŋen keyaŋ zet yaŋaŋ ku nâmâtâlíp keyet ekŋenaŋ zet belakŋaŋ penaŋ manâip. Keyaŋgut an ekŋen keyaŋ tam boyaŋ sekŋinaŋgat tikŋaŋ nâm̄ti mamâlíp keyet kataŋ ekŋenaŋ ilinaŋgat sekŋinaŋgalen kwitnaŋ kwitnaŋgat nânâ etaŋ mamâlíp. Kegok mti amnaŋ songom zupmaŋ maindowalelip sakam kegok Kawawaŋaŋ indomyaloŋme temebeb. ¹³ Mti mama mimiŋjin mgasik keyet dopmaŋ tiwep. Ekŋenaŋ kasup sutnateman keŋinaŋ bekaŋaŋ mimiyet tikŋaŋ manâip ke mamip. Yaŋgut am nâmkinpepeŋinmak in tu meuŋin timumondekti tatnime set kilenj an ekŋen keyaŋ inmagen koti meu ilinsakwep tatnip. An ekŋen ke dâsukiŋinbenj keyepm ingalen tototalin ke mme mgasik tabein. Mti Zisasiyet kwizet buŋamaŋ mamtotpeip. ¹⁴ Kan kataŋ imbimak yom aiikgat imbiyet zikat posi mamip mti bekaŋaŋ mimiyelen tikŋaŋjin omba penaŋ wemindain. Am nâmkinpepeŋin tuwat tuwat ekŋengat kwitnaŋ kwitnaŋ kebongat zet kelakŋaŋ mimindamti indamandame yom ekŋenmak tusumti mamip ma mânep milawatgat keŋin temaŋ bemti mamaip. Am maŋge ekŋen ke teziŋ ŋandaŋgat zapat mamaip. ¹⁵ Ekŋenaŋ mama mimi esemteŋ ke katikpemti Beoyet

nemuŋaŋ Balaam egaŋ mânep tisât nâmti set bekaŋaŋgât mâtî tiye kogok ekŋenaŋ mamip. ¹⁶ Ek bekaŋaŋgât tosaŋaŋ titiyet ŋoktikŋaŋ temaŋ tatnânepeme Amobotnaŋaŋ zet kululuŋaŋgâpm ŋenzinziŋ msaye. Âpme doŋki zet ŋep ku zenzeyelenanŋut zet amnaŋ manzeipnok zemti golaŋ zenze an dâsuki ke zemkulumpeye. ¹⁷ Am ekŋen keboŋ ke tu zikatnaŋ bembenaŋ ma zanza tâgâyaŋ kumbume mekopme map ku matozin keboŋ. Kawawaŋaŋ mundumin tambusosogen weyaŋpeye. Ekŋenaŋ tambusosok kiŋkiŋaŋ keyet keŋan mebegat zapat ombempaye keyet metabep. ¹⁸ Ekŋenaŋ mamponŋaŋin kumti zet manzeip ke penaŋepiŋ. Ekŋenaŋ am notnaŋ imbimak set kileŋ mama ma mama mimi mgasik notnaŋ keyet zet kelakŋaŋ mimindamti keŋin mamwalip. Âpme am ekŋen ke nâmkiŋpepen alakŋaŋ kolo kogogapm naman sakwep penaŋ mama mimi bekaŋanengatnaŋ timkwatindendaŋ keyen ewe gilik zemti melo. ¹⁹ An ekŋen keyaŋ am ekŋengât pigok zetik maminindaip, “In zii zet ke ŋep katikpempti lala mebegalen.” Yaŋgut an ilin ke waleletgalen kimbat keŋan tatiŋgut kekok manzeip. An ŋenaŋ bekaŋaŋgât nâme mopme mambe beme egaŋ keyelen kimbat keŋan toti mambe. ²⁰ Nâip, am mama mimi bekaŋaŋ mâtî mamiwaŋ keŋin gilik zeme Amobotnaŋ ma Anŋalalaŋ Toŋaŋ Zisas Kilais manâmkiŋpeip. Ke naman ekŋenaŋ peme tapme gilik zemti mama mimi bekaŋaŋ keyet keŋan ewe melumaŋme keyaŋ indatamkitik mti matazin. Kegok mip beme eweŋan mama

mimiñin belaknik bekanan beyeyangut bamgat bekanan penan bewe. ²¹ Am ekñen keboñ mama mimi tengalen set ku nâmatâti kegok mbiek ze keyan bekanan omba penan ku benak. Yangut am teñ mamayelen set ma Kawawangalen zet katnan zemzikat indammimiñan ke katikpemi ewe mama mimi bekananen mepme bekanan penan mambein. ²² Am ekñen keboñ ekñengat zet pigok zenzeñan ke katikñan mambein, “Tam ekñenan meu okme topme ewe keyegak manip.” *(Totatgalen Set 26:11)* ma “Bo ekñenan tu zululoyan meti ewe witaliwen manziniñip.”

3

Penan sukwap Amobotnangalen zet penanepin ku bewe

¹ Kilaismagen notnne, neñ ingat zapat meluwan kumindama sek zut ilak bein. Neñ zet ñeñan kuwann ke ma bam kuyap kapiyet in nâm yungunepin esemteñ nâmatâtâgat nâmti kenin mbuteyap. ² In eweñan golan zenze an teñ mamkwabien ekñenan zet zewien ma Kawawangalen Zet Zapat Dolakñan Penan zemkawan bembeyet an indakumtetitiñan ekñen Amobotnanñ ma Angalalan Tonangalen zet mandiindoip ke ilinsakwep weyan nâmtimti timambep.

³ Mti ñeñan penan kapigok nâmkatik bewep. Kan delañ zenzeyelen bududuk tabeme an notnan mgasik sokbemti zet kukak zet zemti mama

mimi bekanangat tiknanjin tatindain ke mti mam-bep. ⁴ Mti pigok zewep, “Amobotnanj gilik zemti kosât zetik mgeyet manzeiwan penanjan denen? Ningat yepapmne eknen pi gakimâpme delanj zemâge âpme kwitnanj kwitnanj sambe kululunj msat sokbemti wenje sepem kekok ke pi ewe wemkwazin.” ⁵ Kekok tazewanjut ewenjan kululunj ma msat sokbewun âpme msat ek tuyengatan sokbemti witalip temanmak msat sepemnok yek wenje. Kawawanjan zet etanj zeme sokbewun ke nânâyet wisat mamip. ⁶ Âpme bam tujanagak gwawam kwati am ma kwitnanj kwitnanj sambe asekmâge. ⁷ Ma zet zeme kwitnanj kwitnanj sokbeye keyanagak kululunj msat alak pi talup pi Kawawanjalan zemdelanj zenze kan keyet tewanj idazinziyet damun talup. Âpme am bekananj eknenanj dopmanj tiwep kan keyet egelanj kekokagak asekbalupgapmti keyet damun talup.

⁸ Notnne penanj, Amobotnanjat zikatnanj msasa kwep ma nup kan 1 tausen eget ke idikme kwepnok mambalup. Kogogapm keyet ku kandatindowe. ⁹ Amobotnanj eganj gilik zem kosâgât zetik mgeen olatiyepm kan ewe tusume mamezin zemti am notnanj eknenanj nâme kekoknok mambein. Keyanjut kekok yek eganj am sambe walepme delanj zenakgapmti am sambe yominangatnan kenjin gilik zenzeyet kan bugan matusumindain.

Kululunj ma msat kapi aseksâpmitilup

¹⁰ Amobotnanj kokotnanjat kananj am kambu titi memendepmak matimkwalip kekok kobe. Kopme kululunj ek kwisak temanj kumti asekb

ma kwitnaŋ kwitnaŋ kululuŋen weme maeknup kapi tewaŋ zimâpme delaŋ zemâbe. Msat ma msat palen kwitnaŋ kwitnaŋ tazin kapi zime delaŋ zemâbep. ¹¹ Kwitnaŋ kwitnaŋ sambe pi yek bemâbe keyepmti in teŋ mamti kwitnaŋ kwitnaŋ Kawawaŋaŋ nâmtikŋaŋ mamin ke mbep. ¹² Mama mimi kegok mti Kawawaŋ kokotnaŋgat damuŋ mbep. Mti in mulup windenaŋben mti egalen kokot kanaŋ ke mandame sokŋanik kobe. Kan keyet kululuŋ tep temaŋaŋ zime yek bewe ma kwitnaŋ kwitnaŋ kululuŋen weme maeknup pi kegogak teziŋgat kipmaŋaŋ kâme zalim tobe. ¹³ Âpme nin Kawawaŋaŋ kululuŋ alakŋaŋ ma msat alakŋaŋ mme sokbeme ndandayet zetik mimndandaŋaŋ keyet damuŋ tapmanup. Mka msat alakŋaŋ ke am mama mimi teŋ mti mamaip ekŋenaŋ toŋaŋ bembeyet zeye. ¹⁴ Kogogapm notnne penaŋ in kwitnaŋ kwitnaŋ keboŋ sokbemandandayet damuŋ mamti Kawawaŋmak keŋ sewakŋaŋ palen mambep ma egat zikatnan kwetetepmaŋ ma mubulupiŋ tabep.

¹⁵ Âpme Amobotnaŋaŋ kan ewe tusume teepmaŋ mepme ekti zewep. Nin keŋ gilik zenezeyet egaŋ damuŋ tazin kegok nâmbep. Ningat notn Pâlaŋ zet keyegak Kawawaŋaŋ ŋoktikŋanen beme ingat kegok kumindaye. ¹⁶ Egaŋ zapat meluwaŋ sambe kuyeen nâlen zet kumindayap galak zeme kuye. Kegogapmti am nânâninpiŋ ma am nâmkŋepepeŋin tuwat tuwat ekŋenaŋ zet keyet yaŋaŋ nukŋaŋ penaŋ tazin ke ŋep ku nâmatâtâgalen. Ekŋenaŋ zet keboŋ keyet yaŋaŋ manzemyunŋaip ma Kawawaŋgalen zet katnaŋ

sambe kegogak manzemyun̄gup̄gap̄mtīngut dop-
mān̄ walelet aikm̄âbep.

¹⁷ Notnne penān̄, golān̄ zet ewēnān̄ diin-
dondonān̄ keyep̄mtī am belak̄nān̄ penān̄ ma-
maip̄ ek̄n̄egalen zemyun̄gun̄guyān̄ kēn̄in̄ mme
yungume suk̄nān̄ bewep̄magengat̄ kēn̄in̄ weyān̄tī
damūn̄ mbep.

¹⁸ Âp̄me Amobotnān̄ ma An
An̄galalān̄ Tōn̄ Zisas Kilais egalen kēn̄ taolelān̄
indamukulem mme egat̄ yānān̄ n̄ân̄âyet n̄ân̄â̄n̄in̄
masemem mop̄mambe. M̄me nin̄ Ek̄ kwesīn̄
kwesīn̄ sesewat̄p̄em̄tī mamambanup̄! Kē penān̄.

Kawawangalen Tâtâ Alakŋaŋ
The New Testament in the Nabak Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Nabak long Niugini

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nabak

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

ea68a902-358a-5c72-82de-a583fc4809e7